

Avis sur la politique du patrimoine de Montréal

Société du patrimoine d'expression du Québec

Montréal, 16 février 2005

Introduction

La Société du patrimoine d'expression applaudit l'initiative de la Ville de Montréal de se doter d'une politique du patrimoine. Depuis déjà plusieurs années les associations en patrimoine d'expression ont entrepris aux plans provincial et fédéral des actions pour assurer la préservation, la transmission, la diffusion et la réappropriation du patrimoine immatériel de Montréal. Plusieurs communautés ont développé des moyens pour préserver leur culture traditionnelle, en se basant sur le bénévolat et avec des moyens très limités. Ces actions sont loin d'être suffisantes, pour préserver et transmettre ces héritages culturels. Ce patrimoine conservé disparaît souvent quand les personnes porteuses de traditions meurent.

À la suite de la recommandation de 1987 sur la sauvegarde de la culture traditionnelle et populaire, l'UNESCO proposait en 2004 une convention sur le patrimoine culturel immatériel afin que les pays prennent les mesures nécessaires pour conserver les héritages culturels immatériels, première expression de la diversité culturelle. Par ses objectifs et ses participations au réseau Folklore Canada International et le Conseil des organisations de festivals de folklore et d'arts traditionnels (CIOFF), la Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ) a développé un réseau en patrimoine d'expression qui représentent la diversité culturelle de Montréal. Avec plus de 200 associations membres provenant des diverses communautés culturelles, la SPEQ réalise plusieurs événements et projets montréalais où en est partenaire : Fête des enfants de Montréal, Folklories de Montréal, réseau Patrimoine, Grands prix du patrimoine d'expression et projet de Centres du patrimoine d'expression.

La politique du patrimoine

Comme suite au Sommet de Montréal, la Ville s'est engagée à préparer une politique du patrimoine. Pour ce faire, elle a demandé à des experts de préparer un énoncé politique en patrimoine et s'est adressée au personnel responsable du patrimoine à la Ville de Montréal pour rédiger un projet de politique en se basant sur la vision de l'énoncé. Cette politique passe maintenant par le processus de la consultation publique. Nous ne pouvons que nous réjouir de cette nouvelle façon de procéder qui permet aux experts, aux associations et aux citoyens de participer aux grands enjeux de la métropole. Nous apprécions aussi cette vision de Montréal, ville de culture et de patrimoine.

Le projet de politique propose de considérer le patrimoine comme un tout permettant de placer le patrimoine dans une approche significative et intégrée de la vie personnelle des individus et de la vie collective des sociétés. Cette approche favorise le développement des liens entre les diverses disciplines patrimoniales et oriente ainsi le sens des actions. Cependant dans l'ensemble de la politique nous sentons une certaine difficulté à intégrer l'ensemble du patrimoine dans les trois axes d'interventions proposées. De par son obligation d'intervenir dans le bâtiment et l'urbanisme la Ville de Montréal, a développé une expertise spécifique en patrimoine bâti. Dans les autres domaines du patrimoine, la Ville doit désormais apprendre rapidement à connaître les réalités pour poser les actions adéquates de préservation et de reconnaissance des divers éléments du patrimoine. Toutefois nous désirons souligner l'initiative de la Ville de Montréal pour avoir effectué les premières

étapes à la mise sur pied d'un réseau en patrimoine pour développer le dialogue entre les intervenants et faire connaître les patrimoines de Montréal.

La SPEQ recommande à la Ville de persister dans son approche globale du patrimoine, afin de poursuivre l'intégration des divers secteurs du patrimoine et de développer des programmes et des événements favorisant le travail en commun de plusieurs secteurs du patrimoine.

La SPEQ recommande à la Ville de poursuivre et soutenir le développement du réseau en patrimoine

Les interventions de la Ville doivent se faire à travers le prisme de sa spécificité, c'est-à-dire une métropole de langue française en Amérique du Nord avec une population immigrante toujours grandissante. La Ville doit reconnaître la contribution des Amérindiens, l'arrivée des Français suivis des Anglais, des Écossais et des Irlandais. Elle doit également prendre en considération les multiples immigrations provenant des divers pays du monde. Quel est l'apport patrimonial de ces personnes au patrimoine de Montréal ? Qu'ont-ils transmis et fait de Montréal : bâtiments, objets, vêtements, traditions, langues, nourriture, savoir, savoir-faire, etc ? Elle doit aussi regarder Montréal comme un village qui a passé divers stades dans son évolution pour devenir une métropole. Elle ne peut oublier les caractéristiques géographiques de Montréal : une grande île avec une montagne au centre et un carrefour de grandes voies fluviales d'Amérique du Nord.

La SPEQ recommande à la Ville de Montréal de toujours considérer dans son approche et son vocabulaire patrimonial l'apport des diverses communautés ethnoculturelles au patrimoine de Montréal.

Le projet de politique propose trois catégories d'interventions soit **le leadership de la Ville dans l'organisation de l'action en patrimoine, la Ville de Montréal-propriétaire exemplaire et la Ville de Montréal-gestionnaire exemplaire**. Ces orientations montrent clairement l'engagement de la Ville de Montréal dans le domaine du patrimoine et son intention d'en faire un enjeu de société. Cet engagement nous semble très prometteur pour le patrimoine de Montréal. Cependant il est plus difficile de percevoir les actions prioritaires qui seront entreprises pour réaliser ces orientations et comment elles seront réparties sur les cinq prochaines années. D'autre part dans plusieurs domaines du patrimoine nous pouvons difficilement envisager les actions qui seront entreprises.

Le projet de politique montre bien qu'il y a plusieurs acteurs dans le domaine du patrimoine à commencer par le citoyen, ses associations, l'entreprise privée, la Ville et ses instances, les gouvernements et autres. En patrimoine, la Ville doit prendre en considération le rôle primordial joué par le citoyen et les associations. Ce sont les premiers porteurs du patrimoine de Montréal. Tout en reconnaissant le rôle de premier plan du citoyen, la politique s'en tient presque exclusivement à des recommandations sur le patrimoine bâti. Qu'en est-il de la reconnaissance et de l'appropriation des autres patrimoines de Montréal ? Les associations interviennent pour conserver, transmettre et diffuser le patrimoine de Montréal. Leur rôle est essentiel pour mobiliser les citoyens et favoriser la réappropriation du patrimoine autant bâti qu'immatériel.

Le patrimoine immatériel

Active depuis plusieurs années dans le domaine du patrimoine immatériel la SPEQ s'étonne toujours qu'on ne connaisse pas le patrimoine culturel immatériel ! Peut-être parce qu'il était autrefois nommé folklore, culture populaire et artisanat. En 1989 l'UNESCO accepte la recommandation sur la culture traditionnelle et populaire. En 2004 l'UNESCO dépose la convention en patrimoine culturel immatériel. Dans ce document l'UNESCO a adopté une définition qui permet d'identifier des disciplines (danse, chant, langues, traditions, musique, métiers traditionnels, savoir-faire, etc.) et des lieux et événements du patrimoine culturel immatériel. Au Québec on parle de patrimoine vivant, de patrimoine d'expression, d'héritages culturels et de mémoire. Nous utiliserons l'expression patrimoine immatériel pour bien s'arrimer sur un langage reconnu internationalement.

Le patrimoine immatériel apparaît chez chaque personne par sa ou ses langues, premier élément appris et transmis. Puis on développe son goût pour la nourriture selon les façons de l'apprêter et de l'utiliser. Le patrimoine est ainsi transmis à chaque personne qui développe un processus d'acceptation, d'assimilation ou de rejet. Durant toute la vie, ce processus intervient pour enrichir et préciser l'héritage culturel. Il faut donc développer cette conscience pour que nous transmettions nos valeurs patrimoniales.

Plusieurs intervenants sont présents pour transmettre le patrimoine immatériel : la famille, les associations, les médias, la publicité, les loisirs ou encore les milieux scolaires, culturels, patrimoniaux, sportifs sociaux, médicaux, artistiques, loisirs, religieux, résidentiels, économiques, politiques et autres. Le patrimoine montréalais provient des personnes qui ont vécu et vivent sur le territoire de la ville de Montréal. Dans le projet de politique, nous constatons, l'absence de l'apport des diverses communautés ethnoculturelles au patrimoine de Montréal que ce soit sur le plan de l'alimentation, des traditions ou des coutumes. Pourtant les communautés culturelles représentent plus de 40 % de la population de Montréal, un pourcentage toujours en progression. Les traces des Amérindiens, premiers citoyens de l'île de Montréal, ont presque complètement disparu. On trouve plus facilement l'histoire et les témoignages des premiers peuples colonisateurs (français, anglais, irlandais et écossais). Qu'en est-il de l'apport des communautés culturelles ?

La SPEQ recommande à la Ville de connaître et reconnaître l'apport des diverses communautés ethnoculturelles au patrimoine culturel immatériel de Montréal.

Le patrimoine immatériel montréalais

L'UNESCO propose une intervention en patrimoine culturel immatériel qui considère les divers types d'actions à entreprendre : identification, cueillette, conservation, protection, transmission, appropriation et diffusion. Dans une première approche opérationnelle, nous croyons nécessaire de retenir les disciplines ou les sujets pour lesquels il y a des intervenants, de l'intérêt ou un état d'urgence de disparition.

La SPEQ recommande dans un premier temps d'intervenir dans les disciplines ou sujets du patrimoine culturel immatériel suivants :

Disciplines :

danse, musique, chant, conte, coutumes, artisanat, métiers anciens, fêtes, défilés, traditions, festivals, jeux traditionnels, costumes, alimentation, histoire, généalogie

Sujets :

Communautés ethnoculturelles

Lieux patrimoniaux

Étant donné le peu d'information disponible dans ce domaine, il nous apparaît nécessaire de tracer un bref sommaire des intervenants ou actions du milieu associatif en patrimoine culturel immatériel. Ces données sont préliminaires et auraient besoin d'être confirmées.

Histoire et généalogie.

Il existe trois regroupements provinciaux connus, soit la Fédération des sociétés d'histoire du Québec, la Fédération des familles souches québécoises et la Fédération québécoise des Sociétés de généalogie.

À Montréal, on retrouve une vingtaine de sociétés d'histoire qui effectuent des recherches et qui publient, ainsi que quelques sociétés de généalogie. Les familles souches organisent des regroupements tandis que la Fédération québécoise des Sociétés de généalogie possède un centre de documentation.

Danse, chant et musique

La SPEQ a identifié à Montréal plus de 300 associations en danses folkloriques, une centaine d'écoles communautaires ou privées de danses et musique traditionnelles dont 90% proviennent des communautés culturelles. On retrouve à Montréal plus de 2000 musiciens dont 85 % sont identifiés à des communautés ethnoculturelles.

Artisanat et métiers anciens

Six économusées existent à Montréal ainsi que de nombreux artisans. Plusieurs artisans sont regroupés par le Conseil des métiers d'arts du Québec qui réalise le Salon des métiers d'arts à Montréal. On trouve aussi à Montréal plusieurs personnes qui font des métiers anciens nécessaires à la rénovation de maisons anciennes. Il y a quelques années le groupe Les compagnons du devoir formaient des personnes aux métiers anciens. Certaines écoles transmettent encore des techniques anciennes reliées au patrimoine culturel immatériel comme le vitrail, la poterie, l'ébénisterie, la maçonnerie, la ferblanterie et autres.

Contes

Depuis quelques années le conte fait une remontée spectaculaire. Plusieurs endroits présentent des conteurs et il existe à Montréal quelques événements ou festivals du conte. Un existe maintenant le Regroupement du conte au Québec et l'on retrouve à Montréal >>une centaine de conteurs actifs.

Défilés et processions

Montréal compte encore quelques défilés à l'occasion de Fêtes nationales comme la Fête du Québec, la Fête du Canada, la Fête de la St.-Patrick et la Fête des Grecs. On retrouve des défilés reliés au Carnaval par exemple l'Association des festivités culturelles Carifesta. Quelques communautés culturelles comme les Portugais réalisent des processions religieuses.

Fêtes et festivals

Plus de 400 fêtes et festivals se déroulent sur la Place publique : Présence autochtone, le Marché public de Pointe-à-Callières, la Grande rencontre, Hommage aux bâtisseurs, etc. Plusieurs communautés culturelles réunissent leurs membres pour fêter ensemble des événements qui font partie de leur culture traditionnelle. Ils utilisent les parcs et les rues pour tenir ces activités. Par exemple, Montréal Highland Games, la Fête des Bangladesh, la Fête des enfants turcs, le Festival de la course des bateaux-dragons, le Festival libanais. Certaines de ces fêtes et festivals présentent plusieurs communautés culturelles : Fête des enfants de Montréal, Musique MultiMontréal, Folklories de Montréal, Journées orientales, Festival interculturel du conte de Montréal. Il faut aussi mentionner d'autres fêtes qui font partie des événements de société comme la Fête de Noël, l'Halloween, les Fêtes de la nouvelle année, la Saint-Valentin et autres.

Jeux

Plusieurs communautés ont conservé des jeux traditionnels de leurs cultures. Il peut s'agir de jeux de table, de jeux d'adresse, de jeux d'apprentissage, de jeux de socialisation, de compétition, de jeux sportifs et autres jeux.

Traditions et coutumes

Les traditions et les coutumes sont multiples dans chacune des communautés. Accueillir des invités, remercier des personnes, demander à partager sa vie, veiller les morts, souhaiter la bienvenue à un nouveau né, orienter sa porte d'entrée, vider son assiette, autant d'exemples propres à chacune des communautés.

Alimentation

Selon les climats, les produits disponibles, le patrimoine alimentaire et l'expérimentation, chaque communauté développe ses habitudes alimentaires spécifiques. Grâce à ces nombreuses communautés, on constate à Montréal une grande diversité alimentaire. On y trouve de nombreux restaurants de diverses cultures. Plusieurs entreprises y produisent ou importent des produits appartenant à diverses traditions. On vit un retour aux produits plus sains, plus traditionnels comme les boulangeries artisanales.

Costumes

Plusieurs communautés ont reconstitué des costumes traditionnels de diverses périodes pour représenter leurs danses, leurs chants et leur musique. Si nous prenons les 300 groupes de danses, leur donnant une moyenne de trois costumes pour environ 20 membres par groupe nous arrivons à un total de 18 000 costumes à Montréal.

Communautés culturelles

Nous pouvons considérer qu'il existe à Montréal plus de 1000 associations des communautés culturelles qui existent pour des motifs religieux, politiques, sociaux, culturels, sportifs, récréatifs, éducatifs, économiques, journalistiques et autres. Ces associations transmettent la langue, les valeurs culturelles patrimoniales et leur patrimoine immatériel. Si chacune de ces associations tient 5 activités par année nous arrivons à un total de 14 activités par jour dans divers sites de Montréal.

Lieux patrimoniaux et toponymie

Les quartiers, arrondissements, rues de Montréal ont accueilli des citoyens qui leur ont donné une vie et une histoire. Puis, ces quartiers se sont transformés et ont perdu leur mémoire. Comment souligner les traces de cette vie dans les quartiers ? On utilise la toponymie des rues, les parcs et les places publiques et depuis quelques années, des

symboles, des monuments ou des bâtiments pour marquer la spécificité des quartiers. Il a été reconnu de nommer des lieux patrimoniaux ou de mémoire comme, entre autres, le quartier chinois, le quartier italien, un parc du Portugal, le boulevard Saint-Laurent, le Canal Lachine, le parc du Mont royal et, le Vieux-Montréal.

Les actions à entreprendre à Montréal en patrimoine immatériel

Nous croyons qu'il est important de conserver et transmettre la mémoire de Montréal par des archives, des documentaires, des publications et des expositions. Pour connaître cette mémoire, il nous apparaît important qu'elle soit recueillie et partagée.

La SPEQ recommande d'étendre la formule novatrice des cliniques de mémoire organisées par le Centre d'histoire de Montréal pour recueillir les témoignages des porteurs de traditions. Ces événements pourraient devenir des éléments clés dans la mise en évidence de l'apport d'une communauté à la vie montréalaise.

Pour pouvoir intervenir il faut mieux connaître le patrimoine immatériel de Montréal. Nous avons déjà émis des priorités sur les disciplines et des sujets pour lesquels il existe des partenaires.

La SPEQ recommande d'initier des partenariats pour identifier le patrimoine immatériel avec les organismes qui interviennent dans les disciplines et sujets qui correspondent aux priorités.

Nous avons déjà tenté de tracer un bref sommaire des intervenants ou actions du milieu associatif en patrimoine culturel immatériel tout en soulignant qu'il faut confirmer les informations.

La SPEQ recommande de développer sur Internet un répertoire des intervenants montréalais et de leurs actions en patrimoine culturel immatériel. De même elle souligne l'importance de reconnaître les associations qui interviennent pour le patrimoine culturel immatériel de Montréal.

Les musées sont des institutions qui collectionnent des objets et diffusent le patrimoine culturel immatériel. Il s'avère important que les musées montréalais coordonnent leurs actions de façons à devenir complémentaires. Nous désirons souligner le bon travail effectué par des musées à organiser des événements qui font connaître le patrimoine culturel immatériel et ses porteurs.

La SPEQ recommande aux musées de Montréal de mettre plus en évidence les individus ou groupes porteurs ou diffuseurs du patrimoine culturel immatériel.

Les maisons de la culture sont les diffuseurs de la culture dans les arrondissements. Cependant il est très rare qu'il présente le patrimoine culturel immatériel. Le personnel des maisons de la culture devrait être sensibilisé au patrimoine culturel immatériel.

La SPEQ recommande d’inclure dans le mandat des Maisons de la culture, la présentation de productions et d’artistes en patrimoine immatériel si possible de leur arrondissement.

Comme le domaine du patrimoine culturel immatériel comprend quelques centaines d’associations et des milliers de bénévoles il est important de leur apporter un soutien technique pour les aider à contribuer adéquatement à la préservation et à la diffusion de ce patrimoine. Le personnel dans ce domaine est très limité.

La SPEQ recommande à la Ville de Montréal de développer des experts qui pourront apporter leur soutien aux actions et initiatives des associations en patrimoine culturel immatériel.

Nous l’avons déjà mentionné, les activités en patrimoine immatériel sont nombreuses mais souvent connues que par un petit groupe de personnes. Il est important de faire connaître ces activités pour permettre aux citoyens de Montréal de découvrir la grande richesse du patrimoine culturel immatériel de Montréal.

La SPEQ recommande de développer un calendrier Internet qui fera état des nombreuses activités en patrimoine culturel immatériel se déroulant à Montréal.

De plus en plus d’associations en patrimoine d’expression ont fait état des problèmes pour la pratique culturelle et la transmission de leur patrimoine culturel immatériel. En collaboration avec la Division des loisirs et de la pratique culturelle de la Ville de Montréal maintenant au Service du développement culturel et de la qualité du milieu de vie de la Ville de Montréal, la SPEQ développait un concept de centres de patrimoine d’expression. La SPEQ a donc effectué une enquête pour identifier les besoins précis d’associations en patrimoine d’expression et pour s’inscrire au projet de centres de patrimoine d’expression. Vous trouverez en annexe la liste des groupes actuellement inscrits à ce projet.

La SPEQ recommande de développer des centres de patrimoine d’expression.

Plusieurs communautés culturelles ou associations en patrimoine culturel immatériel recherchent des lieux pour tenir leurs activités estivales. Ces lieux doivent posséder des infrastructures adéquates pour accueillir les visiteurs. Souvent les communautés culturelles ne connaissent pas bien la réglementation et ont besoin d’être aidées pour s’inscrire adéquatement dans les obligations de l’utilisation des espaces du domaine public.

La SPEQ recommande de développer des lieux adéquats pour permettre de tenir des événements sur les lieux publics et de soutenir les organisations par une expertise d’événements.

Le milieu du patrimoine culturel immatériel souffre cruellement de sous-financement pour réaliser ses projets. Jusqu’à maintenant, la charge complète était sous la responsabilité des communautés ou associations en patrimoine. Pour préserver ces héritages culturels, il nous apparaît important que la Ville de Montréal contribue à des partenariats avec le milieu associatif en patrimoine culturel immatériel.

La SPEQ recommande à la Ville d'apporter un soutien financier aux activités en patrimoine culturel immatériel.

Conclusion

La politique en patrimoine nous apparaît comme une étape importante pour préciser les intentions de la Ville de Montréal en matière de patrimoine. Comme nous l'avons mentionné, des secteurs du patrimoine ont été absents des actions de la Ville de Montréal. Les besoins en patrimoine immatériel sont considérables et nécessitent des interventions adaptées pour développer cette image de ville ouverte et visionnaire des cultures des citoyens. Ces apports représentent la nouvelle richesse culturelle patrimoniale de Montréal qui va contribuer à bâtir la nouvelle identité montréalaise. Nous espérons ainsi contribuer à valoriser la diversité culturelle et la cohésion sociale.

ANNEXE 1

LES RECOMMANDATIONS

La SPEQ recommande à la Ville de persister dans son approche globale du patrimoine, de poursuivre l'intégration des divers secteurs du patrimoine et de développer des programmes et des événements favorisant le travail en commun de plusieurs secteurs du patrimoine.

La SPEQ recommande à la Ville de poursuivre et soutenir le développement du réseau en patrimoine

La SPEQ recommande à la Ville de Montréal de toujours considérer dans son approche et son vocabulaire patrimonial l'apport des diverses communautés ethnoculturelles au patrimoine de Montréal.

La SPEQ recommande à la Ville de connaître et reconnaître l'apport des diverses communautés ethnoculturelles au patrimoine culturel immatériel de Montréal.

La SPEQ recommande dans un premier temps d'intervenir dans les disciplines ou sujets du patrimoine culturel immatériel suivants :

Disciplines :

danse, musique, chant, conte, coutumes, artisanat, métiers anciens, fêtes, défilés, traditions, festivals, jeux traditionnels, costumes, alimentation, histoire, généalogie

Sujets :

Communautés ethnoculturelles

Lieux patrimoniaux

La SPEQ recommande d'étendre la formule novatrice des cliniques de mémoires organisées par le Centre d'histoire de Montréal pour recueillir les témoignages des porteurs de traditions. Ces événements pourraient devenir des éléments clés dans la mise en évidence de l'apport d'une communauté à la vie montréalaise.

La SPEQ recommande de d'initier des partenariats pour identifier le patrimoine immatériel avec les organismes qui interviennent dans les disciplines et sujets qui correspondent aux priorités.

La SPEQ recommande de développer sur Internet un répertoire des intervenants montréalais et de leurs actions en patrimoine culturel immatériel. De même, elle souligne l'importance de reconnaître les associations qui interviennent pour le patrimoine culturel immatériel de Montréal.

La SPEQ recommande aux musées de Montréal de mettre plus en évidence les individus ou groupes porteurs ou diffuseurs du patrimoine culturel immatériel.

La SPEQ recommande d'inclure dans le mandat des Maisons de la culture, la présentation de productions et d'artistes en patrimoine immatériel si possible de leur arrondissement.

La SPEQ recommande à la Ville de Montréal de développer des experts qui pourront apporter leur soutien aux actions et initiatives des associations en patrimoine culturel immatériel.

La SPEQ recommande de développer un calendrier Internet qui fera état des nombreuses activités en patrimoine culturel immatériel se déroulant à Montréal.

La SPEQ recommande de développer des centres de patrimoine d'expression.

La SPEQ recommande de développer des lieux adéquats pour permettre de tenir des événements sur les lieux publics et de soutenir les organisations par une expertise d'événements.

La SPEQ recommande à la Ville d'apporter un soutien financier aux activités en patrimoine culturel immatériel.



Rapport annuel 2004

Ce rapport couvre la période du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2004. Il comprend une présentation sommaire des activités réalisées par la *Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)* durant cette période.

Faits saillants

- Intervention et représentation de la SPEQ pour introduire le patrimoine d'expression dans l'énoncé politique et la politique du patrimoine de la Ville de Montréal en demandant entre autres des lieux adéquats pour les pratiques culturelles du patrimoine immatériel
- Planification et organisation d'un premier grand événement du patrimoine d'expression à Montréal : Les Folklories de Montréal
- Réalisation des Grands Prix du patrimoine d'expression suite à l'alliance stratégique avec l'Association québécoise des Loisirs folkloriques, le Conseil des relations interculturelles du Québec, Festivals et Événements Québec, la Société internationale des Économusées
- Inscription d'ensembles folkloriques au projet de centres du patrimoine d'expression et étude de leurs besoins pour la pratique culturelle

Sommaire

2 Représentation et participation aux organismes en patrimoine

Membres : coopération et volontariat

3 Grands Prix du patrimoine d'expression du Québec

Les Folklories de Montréal

4 Communications

Volet international

Enfants et jeunes

5 Événements

Études, documentation et formation

Gestion - Bloc éditorial

6 Participation aux activités de la SPEQ

8 Coupures de presse

Défense du patrimoine immatériel et représentation

Politique du patrimoine

La ville de Montréal, suite au Sommet de Montréal, se donnait une vision de Montréal, ville culturelle et patrimoniale. Elle demandait à un groupe conseil de préparer un énoncé de politique du patrimoine. Par la suite, elle confiait un mandat à son personnel d'élaborer une politique du patrimoine en se basant sur les orientations proposées dans l'énoncé politique. Les deux documents sont maintenant disponibles. Lors des séances d'information sur la politique du patrimoine, la SPEQ était représentée par des membres et elle prépare actuellement un avis qui sera déposé en février prochain.

Les deux documents ont élargi le concept du patrimoine à l'ensemble du patrimoine. On y introduit au patrimoine la notion de mémoire ou traces de mémoire. On y retrouve pour la première fois une présentation du patrimoine immatériel tel que la danse, le chant, la musique, le conte, les traditions, les coutumes, les savoir-faire, l'artisanat, les langues, les fêtes et festival, etc. Il est aussi souligné l'urgence de lieux adéquats pour la pratique culturelle du patrimoine d'expression. L'introduction du patrimoine immatériel dans la politique du patrimoine nous permet d'espérer que la Ville apportera son soutien à la préservation et la diffusion du patrimoine immatériel.

Représentation et participation aux organismes en patrimoine

- La SPEQ est membre du Conseil québécois du patrimoine vivant. Mme Lise Sirianni et M. Vartan Chérikian ont été élus au conseil d'administration du CQPV.
- M. Guy Landry a été nommé au Conseil interculturel de Montréal. Il vient de coordonner un groupe de travail qui a préparé un avis sur la politique du patrimoine dans une perspective de la diversité culturelle.
- La SPEQ a apporté son soutien au Forum québécois du patrimoine pour sa gestion alors que M. Guy Landry en assumait la présidence. Le Forum regroupe les associations en patrimoine.
- M. Jean-Claude Ménard et M. Vartan Chérikian ont participé comme représentant de la SPEQ à des comités du chantier Sports et loisirs du Sommet de Montréal pour la préparation d'une Politique montréalaise du sport et du loisir ainsi qu'une Politique de soutien des événements internationaux de sports et de loisirs.
- Jean-Claude Ménard et Guy Landry ont rencontré à deux reprises la présidente et des représentants du Conseil du patrimoine de Montréal pour présenter la SPEQ et discuter de patrimoine immatériel.
- La SPEQ étant le représentant du Québec à Folklore Canada International, la SPEQ et FCI ont coopéré à la réalisation de divers événements : Folkloriada CIOFF, Échanges Canada, Participation de groupes québécois à l'étranger, Fête des enfants de Montréal et spectacle international des Folklories de Montréal.
- M. Guy Landry participe aux diverses rencontres du réseau du patrimoine montréalais et du chantier en patrimoine du Sommet de Montréal. Une dizaine de membres de la SPEQ ont participé à la rencontre Réseau montréalais tenue le 2 octobre.
- La SPEQ est devenue membre du Conseil des ressources humaines en culture (CQRHC) et y délègue Mme Lise Sirianni qui a été élue au conseil d'administration pour représenter le patrimoine. Le CQRHC s'occupe de la formation continue en culture.
- La SPEQ a inscrit M. Jocelyn Parent à Culture Montréal pour la représenter dans ce grand forum de la culture montréalaise.
- M. Vartan Chérikian et Guy Landry participaient le 6 février au Forum de concertation sur la politique et le plan stratégique de soutien aux événements internationaux de sport et loisir.
- M. Guy Landry participait le 30 mars à la Journée de concertation sur l'inclusion des artistes et des publics issus des communautés culturelles à la vie culturelle de Montréal organisée par le Conseil des arts de Montréal sur la place des artistes ethniques dans la vie culturelle de Montréal.

Membres : coopération et volontariat - Total 12 050 heures

La SPEQ a été en contact avec plus de 250 artistes, ensembles folkloriques, événements et associations du patrimoine d'expression du Québec. Son personnel a répondu à plus de 400 demandes d'information. Elle a référé à plusieurs reprises des ensembles folkloriques membres de la SPEQ à des organisateurs d'événements et de spectacles. Elle tenait sa dernière assemblée annuelle le 18 janvier 2004 durant laquelle la moitié des administrateurs était élue.

Présidente :
Lise Sirianni

Vice-président :
Vartan Chérikian

Secrétaire :
Guy Landry

Administrateurs :
Jacques Biron
Nathalia Chatilova
Jean-Claude Ménard
Tassadit Ould-Hamooda
Jocelyn Parent
Richard Schmidt

Les membres du conseil d'administration et le personnel de la SPEQ ont été en communication avec les responsables d'associations et ont participé à plusieurs événements organisés par ceux-ci.

La SPEQ doit son existence et son fonctionnement au temps et à l'expérience de ses bénévoles. Plus de 2000 bénévoles provenant des diverses associations et communautés ont contribué aux activités : assemblée générale, conseil

d'administration, centre de documentation, représentation, réseau et chantiers du Sommet de Montréal, événements, festivals et ensembles folkloriques, Fête des enfants de Montréal, Folklories de Montréal, Noël à l'Hôtel de ville de Montréal, Nuit Blanche à Hôtel de ville de Montréal, ateliers et spectacles, réseautage, secrétariat, site Web, Grands Prix du patrimoine d'expression, bulletin d'information, la Lignée et la comptabilité.

DIFFUSION ET RECONNAISSANCE

Grands Prix du patrimoine d'expression du Québec

Les Grands Prix du patrimoine d'expression ont été décernés le 21 novembre à l'auditorium du Complexe William-Hingston dans le cadre des Folklories de Montréal. Pour ce faire, la SPEQ avait développé une alliance stratégique avec l'Association québécoise des Loisirs folkloriques, le Conseil des relations interculturelles, Festivals et Événements Québec et la Société internationale des Économusées. Divers comités ont travaillé à préparer l'événement avec la participation d'une vingtaine de bénévoles. La cérémonie était enregistrée pour être présentée à la télévision. Douze personnes ou associations ont été reconnues pour le travail qu'ils ont accompli pour la sauvegarde et la diffusion du patrimoine d'expression :



| | | |
|---|---|---|
| • PRIX JEAN-COLLARD | <i>Communauté en fête</i> | Projet Encontros |
| • PRIX GUY-LANDRY | <i>Patrimoine en fête</i> | La Fête des enfants de Montréal |
| • PRIX NICOLAS-DOCLIN | <i>Diffusion</i> | Musée d'art de Joliette pour l'exposition, La ceinture fléchée dans l'art canadien |
| • PRIX JEUNE RELÈVE ARTISTIQUE | <i>Jeunesse en action</i> | Lynda Thalie |
| • PRIX HÉLÈNE-BAILLARGEON | <i>Interprétation</i> | [ZØGMA] Collectif de folklore urbain pour le spectacle «Chantier» |
| • PRIX MICHEL-CARTIER | <i>Communication</i> | Musée Pointe-à-Cailière – Projet Marché public dans l'ambiance du 18ième siècle |
| • PRIX MARCEL-DUCHARME | <i>Jeune relève bénévole</i> | Les Petits Pas Jacadiens |
| • PRIX LETICIA-BULOTANO | <i>Bénévolat</i> | Goran Benic |
| • PRIX AUX ENTREPRISES | <i>Engagement d'entreprise</i> | Les Ateliers Plein Soleil |
| • PRIX FÉLIX-ANTOINE-SAVARD | <i>Artisanat et métiers traditionnels</i> | La Guilde de la courtepointe de la Rive-Sud |
| • PRIX BOUBACAR DIABATÉ | <i>Communautés culturelles en action</i> | Centre d'interprétation multiethnique de Rawdon |
| • PRIX HOMMAGE À L'ŒUVRE D'UNE PERSONNE | | Germain Hébert (photo ci-contre) |



Les Folklories de Montréal

Plus de soixante associations, représentant trente communautés culturelles, ont transmis leur patrimoine immatériel, les 20 et 21 novembre au Complexe William-Hingston dans le quartier Parc-Extension. Ils ont ainsi fait connaître aux visiteurs leur apport patrimonial à la vie culturelle de Montréal. Au programme : expositions, spectacles, démonstrations, concerts, rencontres et échanges mettant à l'honneur différentes disciplines du patrimoine d'expression en particulier la danse, la musique, le chant, le jeu, le conte et les arts manuels.

Trois événements spéciaux étaient intégrés à la programmation des Folklories de Montréal : les Grands Prix du patrimoine d'expression du Québec, la Cérémonie de reconnaissance de la Fête des enfants de Montréal et le Spectacle Montréal international. Le spectacle Montréal international était présenté par 8 ensembles folkloriques de Montréal ayant participé à des échanges internationaux et servait de levée de fonds pour assurer une bonne représentation canadienne dans réseau international des festivals en patrimoine immatériel.

De façon à assurer une participation du milieu à l'organisation, un comité avait été formé de représentants d'une vingtaine d'associations en patrimoine d'expression situées dans l'arrondissement Villeray/Saint-Michel/Parc-Extension. Un plan de communication fut développé pour faire connaître l'événement. Il comprenait affiches, conférence de presse à l'Hôtel de ville de Montréal, ouverture officielle de l'événement, publicité payée dans les médias ethniques, entrevues à la radio, publication du bulletin la Lignée et présence sur plus de 30 sites Web. Plus de 2000 personnes sont venues assister à cette grande Fête du patrimoine immatériel. Ce projet fut réalisé sous l'impulsion du Service du développement culturel et de la qualité du milieu de vie de la ville de Montréal et en partenariat avec l'arrondissement Villeray/Saint-Michel/Parc-Extension.

Communications

- La SPEQ a publié deux numéros du **bulletin la Lignée**. Le bulletin a été distribué à plus de 4000 personnes et organismes. Sa distribution est assurée par un partenariat avec le Service du développement culturel et de la qualité du milieu de vie de la ville de Montréal (anciennement Service des sports, des loisirs et du développement social de la ville de Montréal).
- Le **répertoire du patrimoine d'expression de Montréal** a été distribué aux membres ainsi qu'à divers organismes, associations et personnes. Lors de la rencontre du réseau en patrimoine, une copie fut remise à chaque participant.
- La SPEQ tient à jour une **banque de données** sur les intervenants du patrimoine d'expression au Québec. La Banque contient plus de 3200 noms.
- Le **site internet** fut remis à jour grâce au travail de Jocelyn Parent. Ce site donne une information de base sur la SPEQ et fait connaître les activités du patrimoine d'expression. On y trouve aussi une présentation de quelques ensembles folkloriques. On peut visiter le site à l'adresse suivante www.speq.qc.ca
- Une campagne a débuté auprès des membres pour qu'ils mentionnent dans leur communication qu'ils sont membres de la SPEQ. Des communiqués de presse ont été envoyés aux médias pour des activités et des projets de la SPEQ : Centres du patrimoine d'expression, les ateliers, Les Folklories de Montréal, Les Grands Prix du patrimoine d'expression et la Fête des enfants de Montréal. Nous avons reçu une bonne couverture médiatique pour ces activités.

Volet international

Au Québec avaient lieu deux **festivals internationaux**, accueillant des groupes folkloriques de divers pays. La SPEQ et FCI ont poursuivi leurs actions pour favoriser la coopération dans le volet international. Le Mondial des cultures de Drummondville et la Gigue en Fête de Sainte-Marie de Beauce ont été inscrits dans le calendrier CIOFF 2005.

Des **ensembles folkloriques du Québec** étaient sélectionnés en partenariat avec Folklore Canada International pour participer à des festivals internationaux à l'**extérieur du Canada**. Cette année 6 ensembles folkloriques du Québec ont voyagé à l'étranger: France, Brésil, Espagne, Mexique, Porto Rico et Taiwan. Ils sont identifiés dans le tableau de la dernière page.

Folklore Canada International en collaboration avec la SPEQ organisait un concours pour sélectionner deux ensembles folkloriques pour participer aux 3^{ème} Folkloriada mondiale CIOFF tenue en Hongrie du 11 au 21 août 2004. L'ensemble folklorique Reel et Macadam ainsi que Andicha n'de Wendat (les femmes au tambour de Wendake) du Québec furent grandement appréciés pour la qualité et l'authenticité de leurs prestations.

Le Conseil des arts du Canada apporta une aide financière au groupe amérindien de Wendake. De plus une délégation montréalaise formée de M. Alain Lussier et M. Guy Landry effectuèrent une



étude sur l'organisation des Folkloriada mondiales CIOFF en Hongrie grâce au soutien financier de Tourisme Montréal.

La SPEQ participe aux **activités internationales du CIOFF** par la présence de M. Guy Landry aux rencontres du Congrès mondial CIOFF et du groupe de travail en relations publiques.

Enfants et jeunes



La Fête des enfants de Montréal



La Fête des enfants de Montréal a de nouveau battu un record d'assistance avec une foule estimée à 255 000 personnes sur le site du parc Maisonneuve, les 14 et 15 août 2004. Partenaire principal de l'événement, la SPEQ a présenté sur la scène des

P'tits Clins d'œil une trentaine d'associations de jeunes artistes du patrimoine culturel immatériel issues des communautés culturelles, dont elle a assuré le recrutement, la coordination et la logistique. Pour la première fois en collaboration avec le groupe russe Ruskiye Uzoroy, la SPEQ accueillait à la Fête des enfants de Montréal le groupe folklorique de l'école russe de San Francisco qui effectua un séjour organisé de 7 jours à Montréal. La SPEQ avait aussi invité les communautés culturelles à transmettre leurs savoirs-faire (jeux, artisanat, musique, costumes, gymnastique et danse) dans vingt ateliers interactifs. Le succès remporté par la Fête des enfants de Montréal augmente de manière fulgurante à chaque année, au grand plaisir des organisateurs.

La corporation de la Fête des enfants de Montréal organisait le 4 novembre une levée de fonds à laquelle participait la SPEQ avec 2 groupes qui effectuèrent de courtes prestations. Lors de cette soirée la Fête des enfants de Montréal a recueilli un montant de 120 000 \$.

La Ville de Montréal, en collaboration avec la SPEQ, tenait une grande Fête de la Reconnaissance le 21 novembre à l'auditorium du Complexe William-Hingston situé dans l'arrondissement de Villeray/St-Michel/Parc Extension. Un spectacle fut présenté par quatre groupes ayant participé à la Fête des enfants de Montréal. Les groupes présents se sont vus décernés une plaque honorifique et des diplômes pour les remercier de leur généreuse participation.

Jeunes

Folklore Canada International en coopération avec la SPEQ offre la possibilité aux jeunes du domaine du patrimoine d'expression de prendre part au programme **Échange Canada en patrimoine d'expression**. Chaque groupe accueille à tour de rôle le groupe partenaire. Les échanges se déroulent au cours de fêtes ou de festivals culturels. En 2004, Échange Canada confiait à SEVEC le mandat d'administrer les échanges en patrimoine d'expression. Lorsque vous avez identifié un groupe partenaire vous communiquer avec Jane Adams de SEVEC au 1-800-387-3832. Il s'agit de moyen très intéressant pour effectuer des échanges entre les groupes de jeunes en patrimoine d'expression.

Le 17 janvier 2004 se tenait au Musée McCord, la 3^{ème} rencontre des jeunes en patrimoine d'expression. Lors de ce **Forum des jeunes**, une vingtaine de jeunes y participaient et ont discuté d'une déclaration des jeunes en patrimoine immatériel. Catherine Berg de la Commission canadienne de l'UNESCO, Guy Landry de la SPEQ et Anne-Marie Copland qui représentait les jeunes du Canada à la rencontre du Forum des jeunes en Argentine ont effectué des présentations. Le rôle des jeunes est essentiel pour assurer la préservation et la transmission du patrimoine d'expression.

Gestion

Le secrétariat de la SPEQ a été assumé par FCI et Nesiya Ngwilizi et Carla Oliveira. Réal Chabot a préparé le rapport financier. La Lignée a été produite par contrat : Nathalie Potvin, Carla Oliveira et Anne Couture. À l'occasion et au besoin, du personnel de secrétariat a été engagé pour les photocopies et les envois. Le travail de bureau et de coordination des projets a été effectué par le personnel de FCI. Nesiya Ngwilizi, Mélissa Leminh et Maryse Beaudoin ont travaillé à l'organisation de la Fête des enfants de Montréal. Du personnel supplémentaire et ponctuel fut engagé pour les 14 et 15 août de la Fête des enfants de Montréal. Pour les Folklories de Montréal, la rencontre du réseau en patrimoine et la préparation de rapports, les services de Carla Oliveira ont été retenus. Anita Rudichuk a travaillé sous forme contractuelle sur le projet des Grands prix du patrimoine d'expression.

Des demandes d'aide financière ont été présentées pour les projets suivants :

- Fête des enfants de Montréal
- Atelier Jeunesse
- Grands Prix du patrimoine d'expression
- Les Folklories de Montréal
- Forum des jeunes
- Ateliers en régions

SPEQ partage les espaces de bureau avec Folklore Canada International, situés au 2040, rue Alexandre-de-Sève à Montréal pour les rencontres du conseil d'administration, le centre de documentation et les espaces pour les bureaux. Ces locaux sont offerts par la Ville de Montréal en échange de services rendus aux organismes en patrimoine d'expression. La ville de Montréal a aussi effectué l'envoi postal du bulletin la Lignée en janvier et en novembre 2004. La Société utilise aussi les équipements de bureau, le téléphone, le télécopieur et le matériel de bureau de FCI. SPEQ se sert des fichiers et programmes d'ordinateurs de FCI et du Centre International CIOFF.

La SPEQ a effectué des ententes de services avec FCI pour la réalisation des projets suivants :

- Fête des enfants de Montréal
- Atelier Jeunesse
- Fête hommage aux bénévoles
- Journée 24 décembre à l'Hôtel de ville de Montréal
- Nuit Blanche à l'Hôtel de ville de Montréal
- Semaine québécoise des familles

Évènements

Dans le cadre du Festival Montréal en lumières, la SPEQ se voyait confier le mandat d'organiser Nuit Blanche à l'Hôtel de ville de Montréal. Sous le thème de danses du monde, l'évènement du 28 février attirera plus de 5000 personnes. L'animation fut confié à huit associations qui invitèrent les visiteurs à danser les

grandes danses traditionnelles reconnues dans le monde et au Québec: valse, polka, hora, samba, tango, set carré et autres.

Le 16 mai durant la Semaine québécoise des familles, la SPEQ, s'est vue confier la mission de favoriser la participation des communautés culturelles à l'évènement. Sept communautés ethno-culturelles sont venues démontrer leurs jeux traditionnels, leurs danses, leurs costumes et leur musique à l'évènement de clôture qui se tenait au Vieux-Port de Montréal. La fête a attiré une foule de 60 000 personnes.

Le 20 juin, Montréal recevait la flamme olympique qui fut transportée à travers les rues de Montréal. Pour accueillir la flamme olympique une haie d'honneur fut formée par des représentants de groupes du patrimoine d'expression en costumes folkloriques.

Dans le cadre des Journées orientales qui se tenaient du 30 juillet au 8 août, la SPEQ fut mandatée par les organisateurs pour présenter des spectacles d'ensembles folkloriques orientaux.

La communauté chinoise organisait le 11 août un spectacle d'un ensemble folklorique en provenance de la Chine. La SPEQ agissait comme consultant pour l'organisation de ce spectacle de levée de fonds pour la construction d'un centre culturel chinois à Montréal.

Le 24 décembre à l'Hôtel de ville de Montréal le Maire de Montréal, M. Gérald Tremblay accueille les citoyens. À cette occasion, des concerts des groupes vocaux des communautés ethno-culturelles furent présentés. La SPEQ a effectué la production de ces spectacles avec la participation de six groupes. Plus de 2000 personnes sont venues à l'hôtel de ville et les médias ont bien couvert l'activité.

Études, documentation, formation

Documentation Une vingtaine de personnes sont venues effectuer des recherches au Centre de documentation. Le centre a accueilli des rencontres du Forum québécois de patrimoine, des ateliers, des comités et le conseil d'administration de SPEQ pour une fréquentation de 250 personnes.

Études Dans son projet pilote, la SPEQ souligne que le Centre du patrimoine culturel offrirait des activités pour les groupes du patrimoine d'expression. Selon la SPEQ, ce projet répond à un besoin qu'ont les groupes d'avoir un espace pour répéter, pratiquer, présenter des expositions ou des ateliers,

mais aussi de répondre aux besoins liés à la croissance des activités patrimoniales.

Un groupe de travail était formé des personnes suivantes : Leticia Bulotano, Suzanne Dubuc, Guy Landry, Chantal Leblanc, Jean-Claude Ménard, Carla Oliveira et Richard Schmidt. Ce groupe a envoyé un questionnaire à 100 groupes de façon à identifier les besoins des groupes. Il a aussi rencontré des responsables d'arrondissements et participé à préparer l'avis de la SPEQ sur la politique du patrimoine à Montréal. Il a vu à organiser une conférence sur les centres du patrimoine d'expression dans le cadre des Folklories de Montréal.

Formation Le 31 janvier se tenait au Centre Alexandre-de-Sève le 8^{ème} atelier de formation en patrimoine d'expression. Plus de 40 personnes ont assisté aux ateliers suivant : Page Web et internet, Jocelyn Parent ; Recherche de financement, M. Shaun G. Lynch ; Chorégraphie, Caroline St-Martin, Natalia Chatilova et André Théoret.

En plus un spectacle showcase d'ensembles folkloriques était présenté au Patro le Prevost pour le public et les diffuseurs. La production de spectacles était sous la direction de Pascal Parent qui a aussi effectué les présentations des 5 groupes participants. Le travail de préparation a été effectué par un comité de six membres, présidé par Lise Sirianni. Cette activité a été réalisée grâce au soutien des organismes suivants : Ministère de la Culture et des Communications du Québec, Service des sports, des loisirs et du développement social de la Ville de Montréal, Maison de la culture Villeray/Saint-Michel / Parc-Extension, Patro Le Prevost.

la lignée

Bulletin de la Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)
Volume 7, numéro 3 • janvier 2005

Rédaction : Guy Landry
Éditique: Anne Couture

La Lignée est publiée trois fois l'an par la Société du patrimoine d'expression du Québec, partenaire de Folklore Canada International et de CIOFF Canada.

SOCIÉTÉ DU PATRIMOINE
D'EXPRESSION DU QUÉBEC
2040, rue Alexandre-de-Sève,
Montréal (Québec) H2L 2W4

Téléphone : (514) 524-8552
Télécopieur : (514) 524-0269
Courriel : patrimoine@qc.aira.com
Site internet : www.speq.qc.ca

Participation aux activités de la SPEQ

NOM DES ARTISTES OU DES ASSOCIATIONS

| | Forum Jeunesse | Semaine des Familles | Conf. presse Fête Enfants | Fête enfants de Montréal | Spectacle Fête reconnaissance | Cérémonie de reconnaissance | Fête de Noël | Voyage International | Formation | Lignée | Alliance stratégique | Centres patrimoine d'expression | Festival Montréal en lumières | Folklories de Montréal | Grands Prix du patrimoine d'expr. | Spectacle international de Mtl | Journées orientales | Reseau du patrimoine de Mtl | La politique du patrimoine | Levée de fond-FEM |
|---|----------------|----------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------|----------------------|-----------|--------|----------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------|
| 1 Jocelyn Bérubé | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 Naeem Bhatti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 Louise Boisvert | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 France Bourque-Moreau | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 Letitia Bulotano | | ■ | | ■ | | | | | | | | ■ | | | | ■ | | | | |
| 6 Vartan Cherikian | | | | ■ | | | ■ | | ■ | | | | | ■ | | ■ | | | ■ | ■ |
| 7 Kalman Dreisziger | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 8 Suzanne Dubuc | | | | | | | | | ■ | ■ | | ■ | | ■ | | | | | | |
| 9 Germain Hébert | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 Harpreete Kaur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 Chantal Leblanc | | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | | | ■ |
| 12 Marc Lemay | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 Guy Landry | ■ | ■ | ■ | ■ | | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ |
| 14 Jean-Claude Ménard | | | ■ | ■ | | ■ | | ■ | ■ | | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | | | ■ | ■ |
| 15 Manu Atna Njock | | | | ■ | | ■ | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 Carla Oliveira | | | | | | | ■ | | | ■ | | ■ | ■ | ■ | ■ | | | | ■ | ■ |
| 17 Anne Pontbriand | | | | ■ | | ■ | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 18 Florin Peltea | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 19 Marta Raposo et ses musiciens | | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | |
| 20 Damascène Rwiyamilira | | | | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 Claude Sammut | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ■ |
| 22 Richard Schimdt | | | | | | | | | | | | ■ | ■ | ■ | | ■ | | | | |
| 23 Rao Schu Han | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 Lise Sirianni | | | | | | | | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | |
| 25 Monika Spolia | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 26 Lynda Thalie | | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | |
| 27 Rosa Marta Vasquez | | | | ■ | | ■ | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 Habib Zaarour | | | | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | |
| 29 Arrimage | | | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | | |
| 30 Amalgama | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 Andicha N'de Wendat | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | | | | |
| 32 Arco-Iris Magia y Tradicion | | | | ■ | | ■ | | | | | | | | | | | | | | |
| 33 Association culturelle et amicale Turquebec | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 34 Association de la comm. noire de Côte-des-Neiges | | | | ■ | | ■ | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 Association culturelle arménienne | | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | | | |
| 36 Association culturelle Roots | | | | ■ | | ■ | | | | | | | | | | | | | | |
| 37 Association culturelle souvenirs créoles | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 38 Association des danseuses écossaises de Montréal | | | | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | |
| 39 Association des dentellières du Québec | | | | ■ | | ■ | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 40 Association des femmes roumaines de FAR Canada | | | ■ | ■ | | ■ | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 41 Asso. montréalaise des arts et des trad. populaires | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 42 Association pakistanaise du Québec | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 43 Association québécoise des loisirs folkloriques | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | |
| 44 Ballet folklorique Kollasuyo | | | | | | | | | ■ | | | ■ | ■ | | | ■ | | | | |
| 45 Ballet folklorique Nuevo Amanecer | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 46 Belgarnotte Bardefou | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 47 Bourrasque celtique | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | |
| 48 Caisse populaire Desjardins Hydro-Québec | | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | | | |
| 49 Carrefour mondial de l'accordéon | | | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | | |
| 50 Centre Amazigh de Montréal | ■ | | | ■ | | ■ | | | ■ | | ■ | | | ■ | | | | | | |
| 51 Centre culturel japonais | | | | | | | | | | ■ | | | | | | | | | | |
| 52 Centre de documentation folklorique de Montréal | | | | | | | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| 53 Centre d'histoire de Montréal | | | | | | | | | ■ | ■ | | ■ | | | | | | | | |
| 54 Centre montréalais de la culture et des arts chinois | | | | ■ | | ■ | | | | | | | | | | | | ■ | | |

Participation aux activités de la SPEQ

NOM DES ARTISTES OU DES ASSOCIATIONS

| | Forum Jeunesse | Semaine des Familles | Conf. presse Fête Enfants | Fête enfants de Montréal | Spectacle Fête reconnaissance | Cérémonie de reconnaissance | Fête de Noël | Voyage International | Formation | Lignée | Alliance stratégique | Centres patrimoine d'expression | Festival Montréal en lumières | Folkloriques de Montréal | Grands Prix du patrimoine d'expr. | Spectacle international de Mtl | Journées orientales | Réseau du patrimoine de Mtl | La politique du patrimoine | Levée de fond-FEM |
|-----|--|----------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------|----------------------|-----------|--------|----------------------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------|
| 55 | Centre socio-culturel de dév. du Bangaldesh-Canada | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 56 | Châkidor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 57 | Communauté hellénique de Montréal - Orphéas | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 58 | Communauté noire de Côte-des-Neiges | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 59 | Conseil des relations interculturelles du Québec | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 60 | Convergence Mitshitshi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 61 | Danseurs de Sainte-Marie | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 62 | Danse-Education-Folklore du Québec | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 63 | École de danse Katyaoni | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 64 | École de danse traditionnelle irannienne Mlle Sun | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 65 | École hongroise de Montréal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 66 | École malgache de Montréal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 67 | Ensemble folklorique Bokreta | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 68 | Ensemble Ani, association arménienne Hamazkayin | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 69 | Ensemble folklorique Canadien-polonais, Podhale | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70 | Ensemble folklorique Mackinaw | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 71 | Ensemble folklorique Manigance | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 72 | Ensemble folklorique Reel & Macadam | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 73 | Entraide bénévole Kouzin Kouzin' | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 74 | Fédération d'associations roumaines du Canada | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 75 | Festival Gigue en Fête | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 76 | Festival Mémoires et Racines | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 77 | Festivals et Événements Québec | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 78 | Fête des enfants de Montréal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 79 | Folklore Canada International | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 80 | Fondation Bharat Bhavan-Maison de l'Inde | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 81 | Fondation Kala Bharati | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 82 | Groupe Avala | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 83 | Groupe culturel Cana Verde | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 84 | Groupe Azetta, au fil des rythmes berbères | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 85 | Groupe de danse folklorique roumaine Hora | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 86 | Groupe folklorique portugais de Montréal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 87 | Groupe folklorique El Tazumal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 88 | Groupe folklorique Mochoil-Telt | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 89 | Groupe Zornica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 90 | Groupe de travail politique du patrimoine | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 91 | Groupe Tafsut-Chants et danses de Kabylie | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 92 | Grouyan Gumbo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 93 | India Canada Organization | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 94 | Kevin Sanon-Lazare & compagnie | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 95 | La chorale Groung | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 96 | La Gigue en Fête | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 97 | La Grande rencontre | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 98 | La Révothèque | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 99 | Le Cercle d'études berbères | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 100 | Le chœur de W. Lachman | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 101 | Le club de gymnastique rythmique, Questo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 102 | Le club rythmik du Québec | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 103 | Le Ménétrier | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 104 | Le Mondial des cultures de Drummondville | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 105 | Les Bons diables | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 106 | Les Éclusiers de Lachine | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 107 | Les enfants de la rue sans frontière | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 108 | Les enfants autour du monde | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Participation aux activités de la SPEQ

NOM DES ARTISTES OU DES ASSOCIATIONS

| | Forum Jeunesse | Semaine des Familles | Conf. presse Fête Enfants | Fête enfants de Montréal | Spectacle Fête reconnaissance | Cérémonie de reconnaissance | Fête de Noël | Voyage international | Formation | Lignée | Alliance stratégique | Centres patrimoine d'expression | Festival Montréal en lumières | Folkloriques de Montréal | Grands Prix du patrimoine d'expr. | Spectacle international de Mtl | Journées orientales | Réseau du patrimoine de Mtl | La politique du patrimoine | Levée de fond-FEM |
|--|----------------|----------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------|----------------------|-----------|--------|----------------------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------|
| 109 Les enfants du royaume de Dieu | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 110 Les Pieds légers de Laval | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 111 Les Petits Pas Jacadiens | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 112 Les Productions Sophia | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 113 Les Princesses du Nil | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 114 Lipa, groupe de danse folklorique slovaque | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 115 Los Pequenos | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 116 L'Organisation philippine Salinggawi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 117 Mademoiselle s'amuse! | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 118 Maison de la culture Villeray/St-Michel/Parc Extension | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 119 Mouvement des jeunes eucharistiques vietnamiens | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 120 Musée canadien des civilisations | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 121 Musée Pointe-à-Callière | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 122 Nuevo Amanecer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 123 Productions Flamenco Montréal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 124 Quatuor de l'Orchestre symphonique des jeunes de Mtl | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 125 Ruskiye Uzory | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 126 Salahpan-Steel Pan Academy | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 127 Salingawwi Canada-Philippine Arts Org. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 128 Semaine québécoise de la famille | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 129 Service à la famille chinoise du Grand Montréal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 130 Service des sports et loisirs de Montréal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 131 Société d'art folklorique philippin du Québec | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 132 Société internationale des Économusées | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 133 Société internationale du Bangladesh | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 134 Société pour la promotion de la danse trad. québécoise | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 135 Suflet de Román | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 136 Stana Bunea | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 137 Studio Nomadia | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 138 Tam Ti Delam | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 139 Terre en vues | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 140 Troupe de danse folklorique seychelloise Coco de Mer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 141 Troupe de danse Caraïbes-Inter | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 142 Troupe de danse Kalinangan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 143 Troupe folklorique grecque Syrtaki | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 144 Troupe folklorique Les chevaliers du Liban | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 145 Tuna d'Oiro | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 146 Ville de Montréal | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 147 Voz da Terra | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 148 West-can Caribbean Folk Performing Co. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |



Christian Laurence

CHRISTAL

Musique originale et dynamique à l'accordéon diatonique
Mélodies québécoises et airs à la française
Musiciens : Christian Laurence et Dorothee Hogan

INFORMATION ET COMMANDE : www.christlaurence.com



Montréal, le vendredi 18 février 2005

Mémoire de la Société d'expression du Québec déposé dans le cadre de la consultation publique sur la proposition de *Politique du patrimoine de la ville de Montréal*

Le document *Répertoire du patrimoine d'expression de Montréal, mai 2003*, qui a été déposé le 16 février 2004, n'est pas reproduit mais peut être consulté au bureau de l'Office de consultation publique de Montréal, situé au 1550, rue Metcalfe, bureau 1414 à Montréal.

Merci de votre compréhension.